

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.08

"Taikai"

Une place convoitée dans un tournoi international d'élite déclenche une bagarre entre dojos. La loyauté de Tory est mise à l'épreuve. Sam a du mal à laisser partir Miguel.

Écrit par:

Ashley Darnall

Réalisé par:

Marielle Woods

Date de la première:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Cameron Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Carsten Norgaard	...	Gunther
Yuji Okumoto	...	Chozen
Ezekiel Boston	...	Medic
Christopher Conolley	...	Referee
Cece Kelly	...	Holly
Toru Shimoji	...	Japanese Board Member
Joseph Steven Yang	...	Korean Board Member

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:28 --> 00:00:30

Chers membres du Sekai Taikai,

3

00:00:31 --> 00:00:33

merci de nous honorer de votre présence.

4

00:00:35 --> 00:00:39

Sensei Silver, je suis Gunther Braun,
le porte-parole du Sekai Taikai.

5

00:00:39 --> 00:00:42

Notre processus de sélection
est très rigoureux.

6

00:00:42 --> 00:00:45

La demande ne garantit
en aucun cas l'admission.

7

00:00:45 --> 00:00:46

C'est compris.

8

00:00:46 --> 00:00:50

Je vous assure
que Cobra Kai mérite d'être admis.

9

00:00:51 --> 00:00:54

Notre dojo est
à la pointe de la technologie.

10

00:00:54 --> 00:00:56

Et nos senseis sont sans égal.

11

00:01:00 --> 00:01:01

Impressionnant.

12

00:01:01 --> 00:01:04
Mais le monde est rempli
de dojos impressionnants.

13

00:01:04 --> 00:01:07
Et c'est dommage qu'ils soient inconnus.

14

00:01:08 --> 00:01:11
Mais sur ce point,
nous pouvons nous entraider.

15

00:01:12 --> 00:01:15
Sponsors, droits de diffusion.

16

00:01:15 --> 00:01:18
J'ai les ressources et les contacts

17

00:01:18 --> 00:01:22
pour rendre le Sekai Taikai
célèbre dans toute l'Amérique.

18

00:01:22 --> 00:01:26
Un énorme marché
que vous n'avez jamais pu exploiter

19

00:01:26 --> 00:01:27
jusqu'à maintenant.

20

00:01:28 --> 00:01:33
Le karaté m'a donné une structure,
un rôle, un but dans la vie.

21

00:01:33 --> 00:01:35
Et c'est pareil pour mes élèves.

22

00:01:36 --> 00:01:39
Je veux répandre sa philosophie,

23

00:01:39 --> 00:01:42
donner aux jeunes l'opportunité

d'apprendre et de grandir grâce au karaté.

24

00:01:42 --> 00:01:44

Comme je l'ai fait.

25

00:01:44 --> 00:01:45

Merci pour votre générosité,

26

00:01:45 --> 00:01:49

mais nous n'évaluerons
que le niveau de vos élèves.

27

00:01:49 --> 00:01:50

Aucun problème.

28

00:01:51 --> 00:01:54

Notre dojo est le meilleur de la vallée.

29

00:01:54 --> 00:01:56

Ce n'est pas vrai.

30

00:02:01 --> 00:02:04

- Qui êtes-vous ?
- Sensei Daniel LaRusso,

31

00:02:04 --> 00:02:06

double champion All Valley.

32

00:02:07 --> 00:02:10

Sensei Johnny Lawrence,
double champion.

33

00:02:11 --> 00:02:13

Chozen Toguchi, maître sensei.

34

00:02:16 --> 00:02:17

Amanda LaRusso,

35

00:02:17 --> 00:02:18

supportrice.

36
00:02:20 --> 00:02:22
Cobra Kai n'est pas le seul dojo.

37
00:02:22 --> 00:02:24
Vous représentez un autre dojo ?

38
00:02:24 --> 00:02:25
Pas n'importe lequel.

39
00:02:25 --> 00:02:28
On a des champions
des deux derniers tournois.

40
00:02:28 --> 00:02:31
Je croyais
que vous déteniez tous les titres.

41
00:02:31 --> 00:02:35
L'honnêteté n'est pas
le point fort de Cobra Kai.

42
00:02:36 --> 00:02:38
Notre dojo est unique.

43
00:02:38 --> 00:02:40
Nous avons combiné nos styles

44
00:02:40 --> 00:02:43
pour faire de nos élèves
les meilleurs combattants.

45
00:02:44 --> 00:02:48
Ils méritent aussi une chance
de se qualifier pour votre tournoi.

46
00:02:49 --> 00:02:52
L'autre dojo veut montrer sa valeur.

47
00:02:54 --> 00:02:57

Le mélange de styles est peu orthodoxe,

48

00:02:57 --> 00:02:58
mais je suis curieux.

49

00:02:59 --> 00:03:03
Toutes mes excuses
pour cette interruption déplacée,

50

00:03:03 --> 00:03:05
mais divertissante.

51

00:03:05 --> 00:03:07
Puis-je vous rappeler

52

00:03:07 --> 00:03:12
que si vous avez fait tout ce chemin,
ce n'est que pour voir les meilleurs.

53

00:03:12 --> 00:03:13
En effet.

54

00:03:13 --> 00:03:16
Et nous allons pouvoir
le décider par nous-mêmes.

55

00:03:16 --> 00:03:18
Nous examinerons la valeur de votre dojo,

56

00:03:19 --> 00:03:20
ainsi que celle du vôtre.

57

00:03:23 --> 00:03:25
Nous attendons une démonstration

58

00:03:25 --> 00:03:28
de vos méthodes
et du niveau de vos élèves.

59

00:03:28 --> 00:03:30

Nous verrons ainsi

60

00:03:30 --> 00:03:32
si l'un ou l'autre de vos dojos

61

00:03:32 --> 00:03:34
est digne de rejoindre le Sekai Taikai.

62

00:03:35 --> 00:03:38
Merci beaucoup. Vous ne serez pas déçus.

63

00:03:38 --> 00:03:40
Comme on dit,

64

00:03:41 --> 00:03:42
plus on est de fous, plus on rit.

65

00:03:45 --> 00:03:47
Que le meilleur dojo gagne.

66

00:03:48 --> 00:03:49
Oui.

67

00:03:49 --> 00:03:50
Quand on aura gagné,

68

00:03:50 --> 00:03:53
je te fourrerai ton chignon dans le cul.

69

00:03:53 --> 00:03:54
Vous pouvez traduire.

70

00:04:05 --> 00:04:07
J'ai accepté d'entraîner vos élèves

71

00:04:07 --> 00:04:10
à la condition que vous fassiez tout

72

00:04:10 --> 00:04:13

pour que la technique de ma famille
sorte de l'ombre.

73

00:04:13 --> 00:04:16

Et pourtant,
votre rivalité mesquine fait obstacle.

74

00:04:16 --> 00:04:20

Il n'y a aucune rivalité entre nous.
Ils sont vaincus.

75

00:04:20 --> 00:04:24

C'est un dernier effort désespéré.

76

00:04:26 --> 00:04:27

Il faut les achever.

77

00:04:29 --> 00:04:33

Je continuerai à entraîner vos élèves
pour qu'ils soient prêts.

78

00:04:34 --> 00:04:38

Assurez-vous d'être prêt, vous aussi,
la prochaine fois.

79

00:04:43 --> 00:04:45

Ça va passer à la télé.

80

00:04:46 --> 00:04:48

Il y aura des sponsors.

81

00:04:48 --> 00:04:50

On va faire fortune.

82

00:04:50 --> 00:04:52

On ne va pas être payées.

83

00:04:53 --> 00:04:56

Pas directement,

84

00:04:56 --> 00:04:58
mais on va être célèbres sur Instagram.

85
00:05:00 --> 00:05:02
Je vais trouver un sponsor.

86
00:05:03 --> 00:05:05
Tu pourras te payer la fac avec ça.

87
00:05:08 --> 00:05:10
Je ne l'ai jamais envisagé.

88
00:05:10 --> 00:05:13
On doit faire gagner Cobra Kai.

89
00:05:15 --> 00:05:17
Combien de temps
je devrai rester au dojo ?

90
00:05:17 --> 00:05:20
C'est dur d'être derrière
les lignes ennemies.

91
00:05:20 --> 00:05:22
Mais j'ai encore besoin de toi.

92
00:05:25 --> 00:05:26
Ça ne va pas ?

93
00:05:27 --> 00:05:30
C'est rien. Monte ta jambe.
Vise plus haut.

94
00:05:36 --> 00:05:39
Tu as vu la vidéo
du Sekai Taikai de l'an dernier ?

95
00:05:39 --> 00:05:42
- Les mecs frappent haut.
- Et fort.

96

00:05:42 --> 00:05:42

Sérieux.

97

00:05:43 --> 00:05:45

C'est le plus grand tournoi au monde.

98

00:05:45 --> 00:05:47

Le champion a tourné une pub à Taïwan.

99

00:05:48 --> 00:05:51

Une pub ! Vous feriez quoi
avec autant d'argent ?

100

00:05:51 --> 00:05:55

J'achèterais un yacht avec un jacuzzi
rempli de bonbons et de nanas.

101

00:05:55 --> 00:05:58

Allez. Ne nous emballons pas.

102

00:05:58 --> 00:06:02

Cobra Kai va tout faire
pour être sélectionné.

103

00:06:02 --> 00:06:04

Et s'ils gagnent,

104

00:06:04 --> 00:06:08

les jeunes du monde entier
auront les mêmes problèmes que vous.

105

00:06:09 --> 00:06:12

Si on gagne,
on leur apprendra à se protéger.

106

00:06:13 --> 00:06:16

D'abord, il faut montrer
que vous êtes à la hauteur.

107

00:06:16 --> 00:06:18

Il faudra être meilleurs
que les meilleurs.

108

00:06:19 --> 00:06:21
On va mettre les bouchées doubles.

109

00:06:21 --> 00:06:26
Nous allons tous les trois
vous préparer pour la démonstration.

110

00:06:26 --> 00:06:27
Échauffement.

111

00:06:27 --> 00:06:29
On se bouge le cul !

112

00:06:31 --> 00:06:32
Tu te sens comment ?

113

00:06:33 --> 00:06:34
Super. Pourquoi ?

114

00:06:35 --> 00:06:39
Je ne vais pas t'obliger à participer.

115

00:06:39 --> 00:06:42
Je ne referai pas l'erreur du All Valley.

116

00:06:43 --> 00:06:45
Pas de souci. Je suis à fond.

117

00:06:46 --> 00:06:47
Ça va, avec...

118

00:06:51 --> 00:06:52
Oui.

119

00:06:52 --> 00:06:56
C'était dur au début,
mais je suis content qu'on soit amis.

120

00:06:57 --> 00:06:59

Tant mieux.

121

00:06:59 --> 00:07:02

C'est mignon.

C'est ça, des conseils paternels ?

122

00:07:03 --> 00:07:04

On discute, c'est tout.

123

00:07:04 --> 00:07:06

Du calme. Je plaisante.

124

00:07:08 --> 00:07:12

Content que ce soit réglé.

Avec vous deux, on a une chance.

125

00:07:13 --> 00:07:14

Alors ?

126

00:07:14 --> 00:07:16

Prêts à montrer qui commande ?

127

00:07:20 --> 00:07:23

Nos élèves commencent
par des mouvements de base.

128

00:07:23 --> 00:07:25

Les corvées créent la mémoire musculaire.

129

00:07:25 --> 00:07:29

Ensuite, ils peuvent maîtriser
les techniques de défense.

130

00:07:29 --> 00:07:30

Montrez-moi poncer le sol !

131

00:07:34 --> 00:07:36

Une fois qu'ils maîtrisent la défense,

132
00:07:37 --> 00:07:39
ils apprennent l'attaque.

133
00:07:39 --> 00:07:40
Notre technique déchire.

134
00:07:40 --> 00:07:43
Montrez-leur l'aigle qui hurle. Prêts ?

135
00:07:54 --> 00:07:57
Cobra Kai ne croit pas aux petits pas.

136
00:07:57 --> 00:08:01
Nous jetons nos élèves
dans le grand bain. Kenny Payne.

137
00:08:02 --> 00:08:05
Il nous a rejoints
cette année. Regardez-le...

138
00:08:06 --> 00:08:07
Commencez !

139
00:08:26 --> 00:08:28
Notre style originaire d'Okinawa

140
00:08:28 --> 00:08:31
s'est transmis
de génération en génération,

141
00:08:31 --> 00:08:33
depuis 400 ans.

142
00:08:33 --> 00:08:37
Sensei Shrimpo. Adorait la pêche, le saké.

143
00:08:37 --> 00:08:38
Un jour,

144

00:08:39 --> 00:08:41
un vent et un soleil forts...

145

00:08:41 --> 00:08:45
En résumé,
notre dojo a une riche histoire.

146

00:08:45 --> 00:08:47
- Oui.
- D'après un vieux dicton,

147

00:08:47 --> 00:08:51
pour résoudre les problèmes du présent,
il faut toujours...

148

00:08:51 --> 00:08:53
... se tourner vers l'avenir.

149

00:08:53 --> 00:08:57
Certains dojos sont passéistes,
mais Cobra Kai est à la pointe.

150

00:08:57 --> 00:09:01
La technologie nous sert
à améliorer nos performances.

151

00:09:05 --> 00:09:08
- Frappe fort du pied gauche.
- Oui.

152

00:09:09 --> 00:09:10
Rien de tape-à-l'œil, ici.

153

00:09:10 --> 00:09:12
C'est un dojo à l'ancienne.

154

00:09:12 --> 00:09:15
On ne gâte pas nos élèves,
on les forme à la dure.

155

00:09:17 --> 00:09:19
T'appelles ça un coup de pied ?
Plus fort !

156
00:09:29 --> 00:09:30
Quoi ?

157
00:09:34 --> 00:09:35
Écoutez, mec.

158
00:09:35 --> 00:09:36
Ça doit vous sembler bizarre.

159
00:09:37 --> 00:09:41
Il faut sortir des sentiers battus
pour passer au niveau supérieur.

160
00:09:41 --> 00:09:43
Certains utilisent la technologie,

161
00:09:44 --> 00:09:48
d'autres gravissent
une montagne enneigée en criant.

162
00:09:48 --> 00:09:50
Drago !

163
00:09:52 --> 00:09:54
Rocky Balboa est mon héros.

164
00:09:54 --> 00:09:55
Sérieux ? Le mien aussi.

165
00:09:56 --> 00:09:59
Sa victoire sur la Russie
a ressoudé ma patrie fracturée.

166
00:10:00 --> 00:10:02
- Vous pigez.
- Oui.

167

00:10:03 --> 00:10:05

- Montrez-m'en plus.
- Oui, monsieur.

168

00:10:40 --> 00:10:42

Merci pour votre présentation.

169

00:10:42 --> 00:10:45

Votre style est très original.

170

00:10:46 --> 00:10:50

Sans parler de vos installations.
Uniques en leur genre.

171

00:10:50 --> 00:10:52

Après examen de vos dojos,

172

00:10:52 --> 00:10:55

il est clair qu'il n'y a pas
plus différent l'un de l'autre.

173

00:10:56 --> 00:10:57

Tous deux impressionnants.

174

00:10:58 --> 00:11:02

La seule façon de déterminer quel dojo
pourra être admis au Sekai Taikai

175

00:11:03 --> 00:11:06

est de voir vos élèves
s'affronter dans un combat.

176

00:11:08 --> 00:11:10

Chaque dojo choisira deux combattants.

177

00:11:10 --> 00:11:11

Un garçon, une fille.

178

00:11:12 --> 00:11:16

Ils s'affronteront demain

dans des combats en trois points.

179

00:11:16 --> 00:11:19

Après ces combats,
les organisateurs décideront

180

00:11:19 --> 00:11:23

si un dojo, et lequel,
pourra entrer sur la scène internationale.

181

00:11:24 --> 00:11:25

Bonne chance.

182

00:11:26 --> 00:11:27

Auf Wiedersehen.

183

00:11:33 --> 00:11:36

- Ça aurait pu être pire.
- On a encore une chance.

184

00:11:37 --> 00:11:40

- Une seule chose à faire.
- Se préparer au combat.

185

00:11:41 --> 00:11:44

C'est beaucoup plus important
que le All Valley.

186

00:11:46 --> 00:11:47

Il nous faut les meilleurs.

187

00:11:49 --> 00:11:50

Nichols.

188

00:11:51 --> 00:11:54

Tu vas de nouveau affronter LaRusso.

189

00:11:55 --> 00:11:56

Tu es prête ?

190

00:11:57 --> 00:11:58

Oui, sensei.

191

00:11:59 --> 00:12:00

Bien.

192

00:12:01 --> 00:12:02

Payne.

193

00:12:03 --> 00:12:06

Prêt à affronter
leur meilleur combattant ?

194

00:12:06 --> 00:12:07

Oui, sensei.

195

00:12:07 --> 00:12:08

Tu as intérêt.

196

00:12:09 --> 00:12:12

Parce que le destin de ce dojo
est entre tes poings.

197

00:12:18 --> 00:12:21

Je dois me battre,
mais si je gagne, ça aidera Cobra Kai.

198

00:12:22 --> 00:12:23

Alors je fais quoi ?

199

00:12:25 --> 00:12:27

Ce qui est bon pour toi.

200

00:12:28 --> 00:12:30

- Comment ça ?
- Tu l'as dit.

201

00:12:30 --> 00:12:32

Gagner t'offre des opportunités.

202

00:12:33 --> 00:12:37
Quoi ? Le plan était d'arrêter Silver
et de vous faire sortir d'ici.

203
00:12:37 --> 00:12:39
C'est terminé.

204
00:12:41 --> 00:12:45
Rien ne pourra me faire sortir d'ici.

205
00:12:45 --> 00:12:46
Je vous ai aidé.

206
00:12:47 --> 00:12:51
J'ai menti à tout le monde.
Et maintenant, vous arrêtez ?

207
00:12:51 --> 00:12:53
Je t'en ai assez demandé.

208
00:12:54 --> 00:12:57
Maintenant, tu dois prendre soin de toi.

209
00:13:03 --> 00:13:04
Fais chier.

210
00:13:05 --> 00:13:08
Ça m'apprendra à faire confiance.

211
00:13:10 --> 00:13:12
Je dois encore ramasser les morceaux.

212
00:13:23 --> 00:13:25
Qui en veut une deuxième ?

213
00:13:25 --> 00:13:27
Bon sang.

214
00:13:27 --> 00:13:29
Vous avez achevé la pizza.

215

00:13:29 --> 00:13:32
Les meufs aiment les gros mangeurs.

216

00:13:32 --> 00:13:35
Lesquelles ? Y a que des gars
dans notre dojo.

217

00:13:35 --> 00:13:38
- On ne te suffit pas, Pue-du-bec ?
- Carrément pas.

218

00:13:39 --> 00:13:42
On a un choix à faire.
Ça ne va pas être facile.

219

00:13:43 --> 00:13:46
Vous déchirez tous,
mais un seul peut combattre.

220

00:13:46 --> 00:13:50
L'Aigle est le champion en titre,
mais c'était pas évident.

221

00:13:50 --> 00:13:52
Diaz a été champion,
pas évident non plus.

222

00:13:52 --> 00:13:54
L'Aigle a blessé Robby.

223

00:13:54 --> 00:13:57
Il a évité la demi-finale,
car Diaz s'est tiré.

224

00:13:59 --> 00:14:00
Vous le méritez tous.

225

00:14:00 --> 00:14:04
On a du mal à décider
qui affrontera Cobra Kai.

226

00:14:04 --> 00:14:06
On joue à pile ou face ?

227

00:14:08 --> 00:14:09
Comment ? On est trois.

228

00:14:09 --> 00:14:11
On lance trois pièces.

229

00:14:11 --> 00:14:14
Pas la peine. On a pris notre décision.

230

00:14:15 --> 00:14:18
On en a parlé, et le choix est simple.

231

00:14:18 --> 00:14:21
- L'Aigle.
- Il m'a battu.

232

00:14:21 --> 00:14:24
J'ai raté le tournoi.
Il mérite de nous représenter.

233

00:14:27 --> 00:14:31
C'est un honneur que je ne prends pas
à la légère. Je suis prêt.

234

00:14:31 --> 00:14:32
On va s'entraîner.

235

00:14:34 --> 00:14:36
Et Sam ? Elle est où ?

236

00:14:40 --> 00:14:43
Tu sembles imbattable.
Allez, ça suffit pour ce soir.

237

00:14:44 --> 00:14:45
Tu es sûr ?

238

00:14:45 --> 00:14:46

Je peux continuer.

239

00:14:46 --> 00:14:48

Repose-toi. Garde des forces pour demain.

240

00:14:53 --> 00:14:54

Sam ?

241

00:14:55 --> 00:14:59

Tu es en super forme.
L'élève dépasse le maître.

242

00:15:00 --> 00:15:03

Ça va aller. Tory va être dépassée.

243

00:15:05 --> 00:15:06

Merci, mais...

244

00:15:08 --> 00:15:09

Ce n'est pas le problème.

245

00:15:10 --> 00:15:13

Je ne pensais pas revenir si vite.

246

00:15:13 --> 00:15:16

Après le tournoi,
quand tu as fermé le dojo,

247

00:15:17 --> 00:15:18

j'étais en colère.

248

00:15:19 --> 00:15:23

Mais j'ai commencé à me dire
que c'était peut-être mieux.

249

00:15:23 --> 00:15:25

J'avais besoin d'une pause.

250

00:15:26 --> 00:15:30
C'est génial d'être de retour
et de s'entraîner tous ensemble.

251

00:15:32 --> 00:15:33
Mais...

252

00:15:34 --> 00:15:37
avec ce combat décisif à gagner,

253

00:15:37 --> 00:15:39
j'ai l'impression
de revenir au point de départ.

254

00:15:40 --> 00:15:41
Moi contre Tory.

255

00:15:43 --> 00:15:44
Samantha-san,

256

00:15:45 --> 00:15:47
tu ne combats pas ton adversaire.

257

00:15:49 --> 00:15:53
Il y a des années, ton père et moi,
on a eu un combat important.

258

00:15:54 --> 00:15:56
Tu connais l'histoire.

259

00:15:57 --> 00:15:58
Je voulais prouver

260

00:15:59 --> 00:16:01
que j'étais meilleur.

261

00:16:01 --> 00:16:02
Un meilleur combattant,

262

00:16:03 --> 00:16:04
un meilleur homme.

263

00:16:05 --> 00:16:08
C'était un sacré combattant.

264

00:16:08 --> 00:16:10
Mais je me battais contre.

265

00:16:12 --> 00:16:14
Ton père se battait pour.

266

00:16:15 --> 00:16:16
Pour les amis,

267

00:16:17 --> 00:16:18
pour le village,

268

00:16:19 --> 00:16:20
pour Miyagi-san.

269

00:16:23 --> 00:16:24
Pour mes senseis.

270

00:16:25 --> 00:16:26
Et pour toi, Sam.

271

00:16:27 --> 00:16:28
Pour toi.

272

00:16:32 --> 00:16:35
Tu rates la soirée pizza.
On se voit à la maison.

273

00:17:08 --> 00:17:09
Tu fais des heures sup ?

274

00:17:11 --> 00:17:13
Je ne vais pas pouvoir dormir.

275

00:17:13 --> 00:17:16
Autant m'entraîner un peu plus.

276

00:17:16 --> 00:17:18

Tu as le trac.

277

00:17:18 --> 00:17:21

Qui que ce soit, ce sera
quelqu'un de plus expérimenté.

278

00:17:22 --> 00:17:26

- Plus grand, plus fort que moi.
- Ne pars pas perdant.

279

00:17:27 --> 00:17:30

Avant que je me forme à la voie du poing,

280

00:17:30 --> 00:17:31

tu sais comment on m'appelait ?

281

00:17:32 --> 00:17:33

Gringalet.

282

00:17:36 --> 00:17:37

- Vraiment ?

- Oui.

283

00:17:37 --> 00:17:38

Ça ne m'a pas arrêté.

284

00:17:39 --> 00:17:41

Tu deviens l'un des meilleurs.

285

00:17:42 --> 00:17:44

LaRusso, Lawrence...

286

00:17:45 --> 00:17:46

Diaz, Keene...

287

00:17:47 --> 00:17:49
Ils ont eu leur moment de gloire.

288
00:17:50 --> 00:17:51
C'est ton tour.

289
00:17:53 --> 00:17:54
Je vais te montrer un truc.

290
00:17:56 --> 00:17:58
Mon maître me l'a appris.

291
00:17:58 --> 00:18:02
J'ai fait quelques ajustements.
Je l'appelle la balle d'argent.

292
00:18:02 --> 00:18:04
- C'est bien.
- Ça te plaît ?

293
00:18:06 --> 00:18:08
Frappe à la bonne vitesse,
dans la bonne trajectoire

294
00:18:08 --> 00:18:10
juste au milieu des côtes,

295
00:18:10 --> 00:18:13
et tu feras très mal à ton adversaire.

296
00:18:13 --> 00:18:15
Tu lui couperas le souffle.

297
00:18:30 --> 00:18:33
Sensei, le coup à la poitrine
rapporte déjà un point.

298
00:18:34 --> 00:18:35
Pourquoi faire mal ?

299

00:18:36 --> 00:18:39
Car le chemin le plus rapide
vers la victoire,

300
00:18:40 --> 00:18:42
c'est de battre son adversaire
en un coup.

301
00:18:48 --> 00:18:49
Remontrez-moi.

302
00:18:59 --> 00:19:01
Regarde cet endroit.

303
00:19:04 --> 00:19:06
On dirait un vaisseau cobra.

304
00:19:07 --> 00:19:09
Ils ont un bar à smoothies. Injuste !

305
00:19:33 --> 00:19:34
Nichols.

306
00:19:35 --> 00:19:36
Viens là.

307
00:19:37 --> 00:19:38
Tu as déjà battu LaRusso.

308
00:19:40 --> 00:19:41
Finis-en rapidement.

309
00:19:58 --> 00:20:00
Keene !

310
00:20:01 --> 00:20:05
C'est craignos.
Tu entraînes le type qui me harcelait.

311
00:20:05 --> 00:20:06

Tu le harcèles, maintenant.

312

00:20:06 --> 00:20:09

Il l'a bien mérité.

313

00:20:09 --> 00:20:10

Tu ne le penses pas.

314

00:20:11 --> 00:20:14

Je sais que les choses peuvent s'envenimer

315

00:20:14 --> 00:20:16

jusqu'à la haine. Je l'ai vécu.

316

00:20:20 --> 00:20:23

Mais je t'assure qu'il vaut mieux
passer au-delà de tout ça.

317

00:20:24 --> 00:20:27

En discutant, Anthony et toi,
vous vous entendriez.

318

00:20:27 --> 00:20:29

Il a fait de ma vie un enfer.

319

00:20:30 --> 00:20:32

Je suis venu te voir
à cause de lui.

320

00:20:35 --> 00:20:38

Tu sais quoi ? Tu as de la chance
de ne pas te battre.

321

00:20:39 --> 00:20:41

Je me contenterai de L'Aigle.

322

00:20:47 --> 00:20:49

T'inquiète. Je vais le calmer.

323

00:20:49 --> 00:20:51

N'y va pas trop fort.

324

00:20:51 --> 00:20:54
Tu sais ce que c'est.
Ce n'est pas Kenny qui parle.

325

00:20:55 --> 00:20:56
C'est Silver.

326

00:20:58 --> 00:20:59
- Oui.
- Merci

327

00:20:59 --> 00:21:03
d'avoir proposé d'accueillir
ces combats dans votre dojo.

328

00:21:03 --> 00:21:05
Proposé ou exigé ?

329

00:21:05 --> 00:21:08
Nous avons des tapis homologués.

330

00:21:08 --> 00:21:11
Il n'y avait pas d'autre option.

331

00:21:11 --> 00:21:13
D'abord les garçons.

332

00:21:13 --> 00:21:16
Nous avons invité un arbitre local
pour assurer l'impartialité.

333

00:21:19 --> 00:21:20
Victoire en trois points.

334

00:21:24 --> 00:21:25
Commençons.

335

00:21:27 --> 00:21:29

Eli Moskowitz et Kenny Payne,

336

00:21:30 --> 00:21:31
sur le tapis.

337

00:21:36 --> 00:21:37
Face à moi.

338

00:21:38 --> 00:21:39
Saluez.

339

00:21:40 --> 00:21:41
Face à face.

340

00:21:41 --> 00:21:42
Saluez.

341

00:21:42 --> 00:21:43
Prêts ?

342

00:21:50 --> 00:21:51
Combattez !

343

00:21:55 --> 00:21:57
Point ! Un-zéro, Payne.

344

00:22:03 --> 00:22:05
Prêts ? Combattez !

345

00:22:13 --> 00:22:15
- Oui !
- Sorti.

346

00:22:15 --> 00:22:17
- Pas de point.
- Quoi ? Sérieux ?

347

00:22:17 --> 00:22:19
Conneries. Il était encore sur le tapis.

348
00:22:19 --> 00:22:21
Pas de point. En position.

349
00:22:30 --> 00:22:32
Prêts ? Combattez !

350
00:22:46 --> 00:22:47
Coup interdit.

351
00:22:49 --> 00:22:50
Avertissement.

352
00:22:50 --> 00:22:53
- À genoux.
- Il devrait être disqualifié.

353
00:22:53 --> 00:22:55
C'est rien. Il m'a surpris.

354
00:22:55 --> 00:22:56
Tu es sûr, Eli ?

355
00:22:57 --> 00:22:58
Eli, c'est terminé.

356
00:22:59 --> 00:23:01
Il est temps de libérer L'Aigle.

357
00:23:10 --> 00:23:11
En position.

358
00:23:17 --> 00:23:18
Prêts ?

359
00:23:30 --> 00:23:32
Combattez !

360
00:23:38 --> 00:23:39
Point !

361
00:23:39 --> 00:23:40
Deux-zéro, Payne.

362
00:23:40 --> 00:23:42
Quoi ?

363
00:23:43 --> 00:23:45
Qu'est-ce qui ne va pas ?

364
00:23:45 --> 00:23:47
Je ne peux pas respirer.

365
00:23:48 --> 00:23:49
Tu continues ?

366
00:23:53 --> 00:23:54
Le médecin !

367
00:23:55 --> 00:23:59
Forfait. Vainqueur, Payne.

368
00:23:59 --> 00:24:00
Quoi ?

369
00:24:06 --> 00:24:06
Tu respires ?

370
00:24:08 --> 00:24:11
Je crois que ça va.
Il a eu le souffle coupé.

371
00:24:24 --> 00:24:26
T'as gagné un nouveau surnom.

372
00:24:27 --> 00:24:28
La Buse.

373
00:24:32 --> 00:24:33

Viens.

374

00:24:42 --> 00:24:43
Passons au combat des filles.

375

00:24:43 --> 00:24:46
Samantha LaRusso et Tory Nichols,

376

00:24:46 --> 00:24:48
sur le tapis.

377

00:24:51 --> 00:24:52
Où est-elle ?

378

00:24:54 --> 00:24:58
- Elle était là..
- Je l'ignore. Elle était là à l'instant.

379

00:24:58 --> 00:25:00
Comment ça ? Où est passée Nichols ?

380

00:25:05 --> 00:25:06
Sam.

381

00:25:06 --> 00:25:08
Ils font des coups bas.

382

00:25:09 --> 00:25:11
C'est dangereux. Tu n'es pas obligée.

383

00:25:11 --> 00:25:14
Je sais, mais ça va aller.

384

00:25:15 --> 00:25:16
C'est pour nous tous.

385

00:25:25 --> 00:25:26
Tory Nichols ?

386

00:25:29 --> 00:25:31
Tory n'est pas là. Il se passe un truc.

387
00:25:34 --> 00:25:35
Elle a disparu.

388
00:25:37 --> 00:25:39
Il nous faut une combattante.

389
00:25:40 --> 00:25:41
On en a une.

390
00:25:43 --> 00:25:44
Je vais les prévenir.

391
00:25:45 --> 00:25:46
Mlle Lee.

392
00:25:47 --> 00:25:48
Oui, sensei.

393
00:25:48 --> 00:25:50
Es-tu prête ?

394
00:25:51 --> 00:25:52
Prête pour...

395
00:25:56 --> 00:25:59
Vous voulez que j'affronte Sam LaRusso ?

396
00:25:59 --> 00:26:00
Non.

397
00:26:01 --> 00:26:03
Je veux que tu la battes.

398
00:26:05 --> 00:26:06
Ou as-tu trop peur ?

399

00:26:12 --> 00:26:13
Non, sensei.

400
00:26:14 --> 00:26:15
Montre-moi.

401
00:26:28 --> 00:26:29
Face à moi. Saluez.

402
00:26:31 --> 00:26:32
Face à face. Saluez.

403
00:26:33 --> 00:26:34
Prêtes ?

404
00:26:38 --> 00:26:39
Combattez !

405
00:26:45 --> 00:26:47
Pas de point. Coup à l'épaule.

406
00:26:48 --> 00:26:49
Quoi ?

407
00:26:49 --> 00:26:49
Continuez.

408
00:26:53 --> 00:26:54
Ça va aller.

409
00:27:00 --> 00:27:02
Point. Un-zéro, Lee.

410
00:27:02 --> 00:27:03
Il n'y a pas eu contact.

411
00:27:05 --> 00:27:06
Temps mort. Va voir ton sensei.

412

00:27:07 --> 00:27:10
Un blocage
et une frappe sous l'épaule !

413
00:27:10 --> 00:27:13
Tous les points
ne vont pas être pour nous.

414
00:27:13 --> 00:27:15
Je suis menée alors que je devrais mener.

415
00:27:15 --> 00:27:18
- Si je perds à cause de ça...
- Sam.

416
00:27:18 --> 00:27:20
Tu es meilleure. On le sait.

417
00:27:20 --> 00:27:24
L'arbitre ne te fait pas de cadeau,
mais on est là.

418
00:27:25 --> 00:27:25
Nous tous.

419
00:27:27 --> 00:27:31
L'arbitre est un abruti.
Ne laisse pas de place à l'erreur.

420
00:27:31 --> 00:27:35
Il a raison.
Chaque point doit être indiscutable.

421
00:27:35 --> 00:27:37
Fais de ton mieux.

422
00:27:50 --> 00:27:51
Prêtes ?

423
00:27:55 --> 00:27:56
Combattez !

424
00:28:06 --> 00:28:08
Point, LaRusso. Un-un.

425
00:28:14 --> 00:28:16
Prêtes ? Combattez !

426
00:28:20 --> 00:28:23
Point. Deux-un, LaRusso.

427
00:28:25 --> 00:28:25
Prêtes ?

428
00:28:27 --> 00:28:28
Combattez !

429
00:28:47 --> 00:28:48
Oui, Sam !

430
00:28:50 --> 00:28:52
Point. Vainqueur, LaRusso.

431
00:29:03 --> 00:29:07
Je suis très fier de toi, Sam.
C'était incroyable.

432
00:29:07 --> 00:29:09
- Dure à cuire.
- Carrément.

433
00:29:09 --> 00:29:10
Samantha-san.

434
00:29:11 --> 00:29:12
Tu as réussi !

435
00:29:26 --> 00:29:27
Désolée, sensei.

436

00:29:28 --> 00:29:30
Tu t'excuses pour quoi ?

437

00:29:32 --> 00:29:33
J'ai perdu.

438

00:29:34 --> 00:29:35
À qui la faute ?

439

00:29:36 --> 00:29:39
Ta meneuse vous a abandonnés,
toi et ton équipe.

440

00:29:40 --> 00:29:44
- Tory devait avoir une bonne raison.
- Peu importe.

441

00:29:44 --> 00:29:46
Si elle n'est pas prête à mener,

442

00:29:47 --> 00:29:50
je dois m'assurer que tu l'es.

443

00:30:02 --> 00:30:04
On a pris notre décision.

444

00:30:04 --> 00:30:06
Comme prévu, nous avons été épatés

445

00:30:06 --> 00:30:10
par les compétences,
la précision et la discipline

446

00:30:10 --> 00:30:13
du nouveau dojo qualifié
pour le Sekai Taikai...

447

00:30:19 --> 00:30:20
Cobra Kai.

448

00:30:33 --> 00:30:35
Quant à l'autre dojo,

449

00:30:35 --> 00:30:39
nous avons admiré
votre mélange de styles atypique

450

00:30:39 --> 00:30:41
et votre philosophie décalée,

451

00:30:43 --> 00:30:47
et nous pensons que vous apporterez
une richesse unique au tournoi.

452

00:30:49 --> 00:30:52
Nous avons donc décidé que votre dojo

453

00:30:53 --> 00:30:55
était aussi qualifié.

454

00:30:55 --> 00:30:56
Quoi ?

455

00:31:16 --> 00:31:20
Félicitations, messieurs.
Bienvenue au Sekai Taikai.

456

00:31:20 --> 00:31:22
Il nous faut le nom de votre dojo.

457

00:31:29 --> 00:31:30
Nous sommes Miyagi-Dô.

458

00:31:32 --> 00:31:33
Et...

459

00:31:35 --> 00:31:36
l'Aigle venimeux.

460

00:31:39 --> 00:31:41

Lequel des deux ?

461

00:31:42 --> 00:31:45

Honnêtement, ce n'est pas l'un ou l'autre.

462

00:31:45 --> 00:31:49

Nous représentons
deux philosophies opposées

463

00:31:49 --> 00:31:53

qui convergent et s'entendent
alors que cela semblait impossible.

464

00:31:53 --> 00:31:54

Exact.

465

00:31:54 --> 00:31:59

Si je peux changer et que tu peux changer,
tout le monde peut changer.

466

00:32:00 --> 00:32:01

- Il pige.
- Oui.

467

00:32:02 --> 00:32:04

Néanmoins, il nous faut un nom.

468

00:32:04 --> 00:32:08

Vous n'avez pas à répondre tout de suite,
mais ne tardez pas.

469

00:32:08 --> 00:32:11

En attendant, félicitations à tous

470

00:32:11 --> 00:32:13

et bienvenue au Sekai Taikai.

471

00:32:16 --> 00:32:19

- Merci.

- Un jour, on gagnera tous les deux.

472
00:32:19 --> 00:32:20
On l'a tous mérité.

473
00:32:20 --> 00:32:23
- Vous avez tous assuré.
- On est très fiers.

474
00:32:23 --> 00:32:27
On va avoir du travail
pour préparer ce tournoi.

475
00:32:27 --> 00:32:29
Mais ce soir...

476
00:32:29 --> 00:32:30
allez fêter ça !

477
00:32:33 --> 00:32:34
Écoutez.

478
00:32:34 --> 00:32:37
J'emmène ta mère et Rosa
au resto et au ciné.

479
00:32:37 --> 00:32:40
Vous êtes tranquilles,
si vous voulez organiser une fête.

480
00:32:52 --> 00:32:54
Où est passé le vert ?

481
00:32:55 --> 00:32:58
Ça ne m'allait pas très bien.
Je cherche encore.

482
00:32:58 --> 00:33:01
C'est dingue.
Comment tout le monde l'a su ?

483
00:33:01 --> 00:33:04

Moon a invité des gens d'East Valley.

484

00:33:04 --> 00:33:05

L'info est passée.

485

00:33:06 --> 00:33:10

Vous êtes venues fêter
notre qualification au Sekai Taikai ?

486

00:33:11 --> 00:33:14

Aucune idée de quoi tu parles.
On est venues boire.

487

00:33:15 --> 00:33:19

- Le Sekai Taikai...
- Pue-du-bec, apporte-lui un verre.

488

00:33:22 --> 00:33:26

Jé vous présente le mec
qui déchire le plus à cette fête.

489

00:33:44 --> 00:33:45

- Merci.
- De rien.

490

00:34:19 --> 00:34:21

Merde ! Tu déconnes, Sam !

491

00:34:28 --> 00:34:29

Attends. Non.

492

00:34:29 --> 00:34:30

Sam !

493

00:34:30 --> 00:34:32

Attends !

494

00:34:44 --> 00:34:45

LaRusso.

495

00:34:47 --> 00:34:49

- Tu veux quoi ?
- Pas me battre.

496

00:34:50 --> 00:34:51

Je veux discuter.

497

00:34:51 --> 00:34:53

De quoi ?

498

00:34:55 --> 00:34:57

Tu n'as pas perdu au All Valley.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.